

SOURCE	AR MT-OUTPUT POST-EDITED TEXT
It proposed integrating that project into WIPO's regular activities, given the importance of the project's expected outputs.	واقترح إدماج ذلك المشروع في أنشطة الويبو العادية نظرا لأهمية النواتج المتوقعة للمشروع.
There were no more observations from the floor.	لم تكن هناك ملاحظات أخرى من الحضور. (+)
The Chair proposed to discuss part II of the Progress Reports together with document CDIP/22/9, since they were the completion report and the evaluation report of the same project.	واقترح الرئيس مناقشة الجزء الثاني من التقريرين المرحليين مع التقارير المرحلية بالنظر في الوثيقة CDIP/22/9، لأنها كانت تقرير الإنجاز وتقرير التقييم لنفس المشروع.
Hence, he invited the Secretariat to introduce part III of document CDIP/22/2, the progress report for the period from June 2017 to July 2018 on DA Recommendations, contained in Annex VII of the document.	ومن ثم لذلك دعا الأمانة إلى تقديم الجزء الثالث من الوثيقة CDIP/22/2، التقرير المرحلي للفترة من يونيو 2017 إلى تموز/يوليه 2018 بشأن توصيات جدول أعمال لجنة التنمية، الوارد في المرفق السابع للوثيقة.
The Secretariat (Mr. Irfan Baloch) introduced the Progress Report for the Period from July 2017 to June 2018 on the Development Agenda Recommendations, contained in Annex VII of document CDIP/22/2.	وقدمت الأمانة (السيد عرفان بالوش) التقرير المرحلي للفترة من يوليو 2017 إلى يونيو 2018 بشأن توصيات جدول أعمال لجنة التنمية، الوارد في المرفق السابع من الوثيقة CDIP/22/2.
In the past, that report used to cover 19 recommendations.	وفي الماضي، استخدم ذلك التقرير أن هذا التقرير كان يغطي في تغليبه السابق ما عدده 19 توصية.
Based on the observations of delegations in past sessions, it had been restructured and now covered all 45 Recommendations.	وبناء على الملاحظات التي أبدتها الوفود في الدورات السابقة، أعيدت هيكلتها لتشمل بيكاته ليشمل الآن جميع التوصيات الخمس والأربعين. (+) كلها.
The implementation strategy addressed 19 Recommendations, as agreed.	وتناولت لكن استراتيجية التنفيذ تتناول 19 توصية على النحو المتفق عليه.
The Secretariat had taken a comprehensive view as to the implementation of each Recommendation, which could be a project that implemented a certain recommendation, other activities undertaken by WIPO.	وقد اتخذت الأمانة رأيا شاملا فيما يتعلق بتنفيذ كل توصية، إذ يمكن أن يكون مشروعًا ينفذ توصية معينة وأنشطة، أو أنشطة أخرى تضطلع بها الويبو. (+)
It had also drawn links from the Program and Budget for 2018/19 to DA Recommendations to bring that information in one consolidated document.	ولفت النظر أيضا إلى الروابط المستمدة من ربطت بين البرنامج والميزانية للثلاثين 2018/19 إلى توصيات جدول أعمال 2019 وتوصيات لجنة التنمية لإدراجها في تلك المعلومات في وثيقة واحدة موحدة.
It provided an overview of all the activities implemented to address the DA Recommendations.	وقدمت لمحة عامة عن جميع الأنشطة المنفذة لتنفيذ معالجة توصيات جدول أعمال لجنة التنمية.
The list of activities with other related information was contained in the Technical Assistance Databases (IP-TAD) available at Hhttp://www.wipo.int/tad.	وتوردت الأمانة أن قائمة الأنشطة المرتبطة بالمعلومات الوجيه الأخرى ذات الصلة ترد في قاعدة بيانات المساعدة التقنية (IP-TAD) المتاحة على العنوان الإلكتروني (HIP-TAD). الرابط: www.wipo.int/tad/ .
The Delegation of Iran (Islamic Republic of) took note of the information in the progress report and appreciated the Secretariat for producing and presenting the document.	وأحاط وفد إيران (جمهورية - الإسلامية) علما بالمعلومات الواردة في التقرير المرحلي وأعرب عن تقديره للأمانة على إعداد الوثيقة وتقديمها عرضها.
That highly qualified report provided invaluable information on progress achieved in the implementation of the DA and other projects.	وقدم ذلك قال إن التقرير العالي الكفاءة قدم معلومات قيمة عن التقدم المحرز في تنفيذ جدول أعمال لجنة التنمية وغيرها من المشاريع.
The report provided a comprehensive overview of the implementation of 45 Recommendations and their links to related programs in the Program and Budget.	وقدموا أضاف أن التقرير قدم استعراضا شاملا لتنفيذ 45 توصية وصلاتها بالبرامج ذات الصلة المعنية في البرنامج والميزانية.
The format and structure of the progress report were good, in particular the self-evaluation part.	ويتسم أن شكل وهيكل التقرير المرحلي بالخير بنيت جيدان، ولا سيما الجزء المتعلق بالتقييم الذاتي. (+)
There were no observations from the floor.	لم تكن هناك ملاحظات من الحضور. (+)
The Chair postponed the discussion on part III of document CDIP/22/2.	وأرجأ الرئيس المناقشة بشأن الجزء الثالث من الوثيقة CDIP/22/2.
AGENDA ITEM 6(I): WIPO TECHNICAL ASSISTANCE IN THE AREA OF COOPERATION FOR DEVELOPMENT	البند 6 (ط1) من جدول الأعمال: المساعدة التقنية التي تقدمها الويبو في مجال التعاون لأغراض التنمية
Document under consideration CDIP/22/3 – Feasibility of Establishing a Web-Forum on Technical Assistance	وفي الوثيقة قيد النظر CDIP/22/3 - الوثيقة CDIP/22/3 - إمكانية إنشاء منتدى إلكتروني بشأن المساعدة التقنية.
The Secretariat (Mr. Irfan Baloch) mentioned that document CDIP/22/3 responded to a request by the 21 st session of the CDIP.	وذكرت الأمانة (السيد عرفان بالوش) أن الوثيقة CDIP/22/3 قد استجابت استجابة لطلب ورد في الدورة الحادية والعشرين للجنة التنمية.
He recalled that the 18 th session of the CDIP had adopted a set of decisions initially proposed by the Delegation of Spain with regard to the implementation of recommendations contained in the Review of WIPO's Technical Assistance.	وذكر بأن الدورة الثامنة عشرة للجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية قد اعتمدت مجموعة من القرارات التي اقترحها وفد إسبانيا في البداية فيما يتعلق بتنفيذ التوصيات الواردة في استعراض المساعدة التقنية التي تقدمها الويبو. (+)
At the 21 st session of the CDIP, the Secretariat had made an oral presentation in which it requested guidance from Member States with regard to establishing a forum for discussions on the subject of technical assistance.	وفي الدورة الحادية والعشرين للجنة التنمية، قدمت الأمانة عرضا شفويا طلبت فيه توجيهات من الدول الأعضاء فيما يتعلق بإنشاء منتدى للمناقشات بشأن موضوع المساعدة التقنية. (+)
The Secretariat had identified certain areas where it needed clarity.	وقد حددت الأمانة مجالات معينة تحتاج إلى توضيح.
The outcome of that discussion based on that presentation was twofold: (1) the Secretariat was requested to come up with a feasibility document and (2) the holding of an interactive dialogue on technical assistance scheduled for the current session of the CDIP.	وكانت نتيجة تلك صودرت عن المناقشة المستندة إلى ذلك العرض مزدوجة نتيجتان: (1) طلب من الأمانة أن تخرج بوثيقة حضر وثيقة جدوى؛ (2) وإجراء حوار تفاعلي حول إنشاء المساعدة التقنية المقرر عقدها، قرر عقده في الدورة الحالية للجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية (اللجنة) التنمية.
In document CDIP/22/3, the Secretariat had taken a modular approach.	وفي الوثيقة CDIP/22/3، اتبعت ذكر السيد بالوش أن الأمانة اتبعت نهجا نموذجيا في تحضير الوثيقة CDIP/22/3.
The one-time cost of technical development was given a tentative price, which would be subject to possible adjustment, based on the implementation of the proposal.	وقد أعطيتا عطيبت التكلفة الزمنية الواحدة غير المتكررة للتطوير التقني سعرا مؤقتا، يمكن أن يخضع للتعديل للممكن، على أساس تنفيذ الاقتراح. (+)
The recurring per annum cost was more important and would be determined by the decision of the CDIP on the languages needed, on the moderation required, and other areas where the Secretariat could not identify or calculate a definitive budget.	وكانت أما التكلفة السنوية المتكررة فهي أكثر أهمية وستقرر ستحدد بقرار من اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية لجنة التنمية بشأن اللغات المطلوبة، وبشأن الاعتدال والإعتدال المطلوب، وغير ذلك من المجالات التي لم تتمكن فيها الأمانة العامة من تحديد ميزانية نهائية أو حسابها. (+)

SOURCE	AR MT-OUTPUT POST-EDITED TEXT
Secretariat invited the Committee to provide clarity and guidance on the implementation of the web forum as pointed out in the document.	ودعت الأمانة اللجنة إلى توفير الموضوع تقديم المشورة والتوجيه بشأن تنفيذ المنتدى الإلكتروني على النحو المبين في الوثيقة.
The Chair opened the floor for observations or comments.	وفتح الرئيس باب التعليقات والتعليقات والملاحظات والتعليقات.
The Delegation of Canada, speaking on behalf of group B, stated that the document CDIP/22/3 provided useful indications on the parameters and resource implications of that initiative.	وقال وفد كندا، متحدًا باسم المجموعة باء، إن الوثيقة CDIP/22/3 توفر مؤشرات مفيدة بشأن بلا متريات معايير تلك المبادرة وأثارها على الموارد.
Regarding the technical developments, it supported the Secretariat's suggestion to use one of the existing WIPO platforms to host such forums, including as a way to minimize costs by promoting commonality and interoperability among platforms.	وفيما يتعلق بالتطورات التقنية، أيد الوفد اقتراح الأمانة استخدام إحدى منصات الويب القائمة لاستضافة هذه النوع من المنتديات، بما في ذلك كوسيلة لتقليل التكاليف إلى أدنى حد من خلال تعزيز القواسم المشتركة والقابلية للتشغيل قابلة التشغيل المتبادل فيما بين المنابر المنتديات.
It noted the Secretariat's observation regarding "low usage in similar web forums." The CDIP had been discussing that issue specifically in relation to the web forum on technology transfer.	وأحاطت علما بملاحظة الأمانة بشأن "انخفاض الاستخدام في منتديات مماثلة". وكانت اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية وذكر أن لجنة التنمية تناقش هذه المسألة على وجه التحديد فيما يتعلق بالمنتدى الإلكتروني المعنى بنقل التكنولوجيا.
The CDIP could collectively keep in mind any ideas seeking to enhance participation to the web forum on technology transfer and apply them to any new web forum on technical assistance.	ويمكن للجنة أن ترى أن على لجنة التنمية أن تضع في اعتبارها بصورة جماعية أي أفكار تسعى إلى تعزيز تحمسين المشاركة في المنتدى الإلكتروني المعنى بنقل التكنولوجيا، وأن تطبقها على أي منتدى إلكتروني جديد على الإنترنت بشأن المساعدة التقنية. (+)
The promotion of those platforms by Member States themselves within their respective countries and regions and with interested stakeholders was key to increasing the use of those platforms.	وبعد تعزيز تلك أن الترويج لتلك المنصات من جانب الدول الأعضاء نفسها داخل بلدانها ومناطقها ومع أصحاب المصلحة المهتمين أمرا أساسيا عامل أساسي لزيادة استخدام تلك المنابر. (+) المنتديات.
As regards the administration and moderation of the proposed forum, it welcomed indications from the Secretariat as to whether its proposals in relation to the web forum on technical assistance arose from its experience with existing WIPO web fora.	وفيما يتعلق بإدارة المنتدى المقترح واعتدله تيسيره، رحب الوفد بالبيانات التي أدلت بها إمرا ذكرته الأمانة بشأن ملاذ كانت اقتراحاتها فيما يتعلق بالمنتدى الإلكتروني المعنى بالمساعدة التقنية قد نشأت من تجربتها مع محافل الويب القائمة على شبكة الويب الإنترنت.
Generally, the Group encouraged commonality and interoperability among those platforms so as to pull resources as much as possible and thus foster efficiency, particularly where platforms had similar subject matter.	وبوجه اختتم الوفد بالقول إن مجموعته تشجع بوجه عام شجع الفريق تعزيز القواسم المشتركة وقابلية التشغيل المتبادل فيما بين تلك المنصات من أجل جذب اقتصاد الموارد قدر الإمكان، ومن ثم تعزيز تعزيز الكفاءة، لا سيما في الحالات التي تكون فيها المنصات كانت المنصات لخدمة مواضيع متشابهة. (+)
The Delegation of Lithuania, speaking on behalf of the CEBS Group, noted that the document CDIP/22/3 gave a better understanding about potential costs and technical solutions of that initiative.	وأشار وفد ليتوانيا، متحدًا باسم مجموعة بلدان أوروبا الوسطى والبلطيق، إلى أن الوثيقة CDIP/22/3 تعطي فهما أفضل للتكاليف المحتملة والحلول التقنية لتلك المبادرة.
It noted the Secretariat's observation on the "low usage in similar web-forums".	وأحاطت علما بملاحظة الأمانة بشأن "انخفاض الاستخدام في منتديات مماثلة على شبكة الإنترنت".
However, it was open to considering the establishment of the web forum on technical assistance, in particular considering interests and arguments of the interested beneficiary countries.	ومع ذلك لكن أعرب عن استعداده للنظر في إنشاء المنتدى الإلكتروني المعنى بالمساعدة التقنية، ولا سيما النظر في مصالح المصالح البلدان المستفيدة المهمة والحجج التي يسر تقديمها.
It looked forward with interest to the interactive dialogue on technical assistance with the expectation to learn more about perceptible bottlenecks and to discuss the best ways to address them, including potentially through the creation of the web forum.	وقال إنه يتطلع باهتمام إلى الحوار التفاعلي بشأن المساعدة التقنية مع توقع متوقعا معرفة المزيد عن الاختناقات المشاكل الملموسة ومناقشة أفضل السبل للتصدي لها، بما في ذلك من خلال احتمال إنشاء المنتدى الإلكتروني. (+)
The Delegation of Austria, speaking on behalf of the EU and its member states, thanked the Secretariat for document CDIP/22/3.	وتحدث وفد النمسا باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وشكر الأمانة على إعداد الوثيقة CDIP/22/3.
Technical assistance was one of the most important services of WIPO and of special importance for developing countries.	وقال إن المساعدة التقنية من أهم الخدمات التي تقدمها الويب وتكتسي أهمية خاصة بالنسبة للبلدان النامية.
While it was very much in favor of improving and offering tailor-made technical assistance services, the experience with web fora showed that they often lacked an audience.	ولئن كان من المحبذ جدا تحسين وتقديم خدمات المساعدة التقنية المصممة خصيصا لهذا الغرض، فإن الخبرة المكتسبة من المنتديات على شبكة الإنترنت الإلكترونية تبين أنها تفتقر في كثير من الأحيان إلى جمهور. (+)
It looked forward to learning more about possible solutions which, it hoped, would emerge during the interactive dialogue.	وأعرب عن تطلعه إلى معرفة المزيد عن الحلول الممكنة التي يأمل أن تظهر طرح أثناء الحوار التفاعلي.
The Delegation of Nepal welcomed the Secretariat's proposal reflected in document CDIP/22/3.	ورحب وفد نيبال بما اقتراح الأمانة الوارد في الوثيقة CDIP/22/3.
It was convinced that through that model, Member States could share their experience, tools and methodologies regarding technical assistance and capacity building.	وأعرب عن اقتناعه بأن بمكنا هذا النموذج سيمكن الدول الأعضاء من خلال هذا النموذج أن تتقاسم تقاسم خبراتها وأدواتها ومنهجياتها بشأن المساعدة التقنية وبناء القدرات. (+) تكوين الكفاءات.
It urged the Secretariat for the regular follow-up and continuous review and reform of the web forum.	وحثت الأمانة على المتابعة المنتظمة والاستعراض والإصلاح المستمر إجراء متابعة منتظمة واستعراض وإصلاح مستمرين للمنتدى الإلكتروني. (+)
In a time of industrial revolution and rapid technological change, not to mention robotics, artificial intelligence (AI), infotech and biotech, there was much to adapt.	وفيما رأى أن عصر الثورة الصناعية والتغير التكنولوجي السريع بما عليك عن الإنسلايت والروبوتات والنكاء الاصطناعي وتكنولوجيا المعلومات والبيوتكنولوجيا، هناك لها أمور تستدعي الكثير من التعديلات.
It requested the Secretariat to regularly update on the progress of that web forum in appropriate time intervals, as agreed by Member States so as to evaluate its effectiveness, efficiency and outcomes and to decide how to move ahead.	وطلبت إلى الأمانة أن تحدث بانتظام عن التقدم المحرز في ذلك المنتدى الإلكتروني على فترات زمنية مناسبة، وفقا لما اتفقت عليه الدول الأعضاء، من أجل تقييم فعاليتها وكفاءتها ونتائجها وتأثيرها وفعاليتها وكفاءتها ونتائجها، والبت في كيفية المضي قدما. (+)